

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	- (1943)
<b>Heft:</b>	1
<b>Artikel:</b>	Des chiffres éloquents Le succès de l'abonnement de vacances
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-773298">https://doi.org/10.5169/seals-773298</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Zürcher Mittelschule Athenaeum

(im In- und Ausland anerkannt)

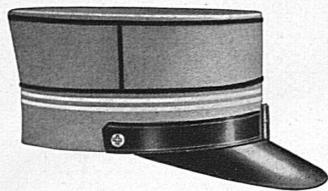
führt im modernen Neubau eine  
Handels-, Gymnasial- und Oberrealabteilung  
bis zur Matur.

Kunstseminar mit allgemeiner und fach-  
künstlerischer Ausbildung als Vorstufe zur  
Kunstakademie. Gruppenunterricht.

42 Lehrkräfte verbürgen den Erfolg.

Die beiden Internate für Knaben und  
Mädchen bieten häusliche Pflege und  
sorgfältige Erziehung.

**Dr. ED. KLEINERT - ZÜRICH 8**  
Neumünsterallee 1 Tel. 20881, 47588



**Militärmützen** sowie

**Uniformmützen** jeder Art  
(Bahn-, Tram-, Chauffeur-, Portier-,  
Studenten- und Schülermützen)

liefert erstklassig und preiswert

**KRESSCO AG.** vormals Kressmann & Co.  
Mützen- und Helmfabrik **BERN**  
Telephon 2 37 48



## Chaque organe émet ses S.O.S. !

Dans tous ses organes, le corps  
dispose de signaux d'alarme. Sur-  
menage, excès — attention! Croyez-  
vous que ces bâillements du soir,  
ces yeux qui piquent, cela ne signi-  
fie rien, lorsque vous avez trop  
longtemps lu, cousu ou tricoté?  
Ecoutez cet S.O.S. Dès demain,  
procurez-vous une lampe très lumi-  
neuse, la

**LUXRAM Deca**  
DÉPOLIE INTÉRIEUREMENT

... pour l'amour de vos yeux!

S. A. LUMIÈRE GOLDAU

bandes Schweiz. Graphiker. Februar: 2. Tonhalle: Abonnementskonzert. Leitung: R. F. Denzler. Solist: Enrico Mainardi (Violoncello). 7. Eishockeyspiel HC Grasshoppers/HC Basel Rotweiss. 8. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Hans Rogner.

**Zweisimmen.** Januar: 10. Abfahrtsrennen und Slalom. — Konzert der Handharmonikaschule Stocker. 17. Unterhaltungsabend des Frauenchors. 23. Unterhaltungsabend der Damenriege. 31. Konzert der Musigesellschaft.

## Des chiffres éloquents Le succès de l'abonnement de vacances

La bonne marchandise se vend bien. On peut aussi renverser la proposition et affirmer que la marchandise qui se vend bien est appréciée pour sa qualité. C'est certainement le cas pour l'abonnement suisse de vacances, dont 800 000 ont déjà été vendus depuis son introduction en 1940. Il est l'objet d'une faveur croissante surtout durant l'hiver: si pendant l'hiver 1940/1941 il en avait été émis 50 000, en 1941/1942 ce chiffre a passé à 70 000, dont 46 000, soit bien plus de la moitié, ont été prolongés.

Cette énorme diffusion n'est nullement due au hasard. Elle est une preuve évidente des nombreux avantages qu'offre l'abonnement de vacances de 10 jours, qui permet d'obtenir des billets à demi-taxe. Il suffit de penser à son bas prix, fixé à 10 fr., ainsi qu'à la possibilité de le faire prolonger trois fois moyennant un supplément de 3 fr. 50 par semaine. N'oublions pas non plus qu'il permet aussi d'obtenir 5 billets d'excursions à moitié prix, et aux grandes facilités accordées aux enfants qui accompagnent un titulaire d'abonnement. Ils peuvent voyager gratuitement jusqu'à l'âge de 6 ans (au lieu de 4 ans pour les billets ordinaires) et jusqu'à 16 ans (au lieu de 12 ans) avec un billet à demi-taxe. Ces économies sont d'importance, surtout quand il s'agit de longs parcours; c'est pourquoi nous sommes doublement heureux de savoir que depuis le 19 décembre, l'abonnement de vacances est de nouveau en vente à toutes les gares et agences de voyages. Malgré la dureté des temps, des vacances pour tous! telle est la devise à laquelle nous devons nous conformer cet hiver. L'abonnement suisse de vacances contribue dans une large mesure à permettre à chacun de faire une villégiature d'hiver qui lui vaudra santé, force et optimisme pour continuer à «enir».

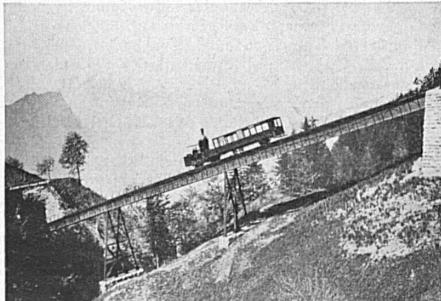
## Trains de sport Andermatt-Nätschen

Les trains de sport suivants circulent depuis le 24 décembre 1942 et jusqu'au 15 mars 1943 sur le tronçon Andermatt-Nätschen:

	a) Fac. 2464	b) 2116	c) 2118	2138
Andermatt dép.	8.45	10.00	13.10	14.10
Nätschen arr.	8.58	10.12	13.22	14.24
	a) Fac. 2461	b) 2117	c) 2119	2145
Nätschen dép.	9.30	10.20	13.30	16.00
Andermatt arr.	9.45	10.34	13.44	16.15

a) Trains de service, peuvent être utilisés par des voyageurs avec des billets valables.  
b) Circule chaque jour du 24 décembre 1942 au 10 janvier 1943, ainsi que tous les dimanches jusqu'au 15 mars 1943.  
c) Circule chaque jour du 24 décembre 1942 au 15 mars 1943.

En raison de la situation actuelle, l'observation de l'horaire ne peut pas être garantie.



In der Januarnummer der «Schweiz» haben wir zum Artikel über Niklaus Riggisbach eine Illustration veröffentlicht, die unrichtig beschriftet war. Obenstehendes Bild zeigt die Brücke der Arth-Rigi-Bahn kurz nach der Eröffnung.

Zu Nr. 7/1942. Die Scherenschnitte in den Spalten unserer Weihnachtsnummer stammten von der Basler Künstlerin Trude Wünsche.